

SESSION 1A

The Manuscript as a Concept

chairperson: **James Marrow**,
Princeton University

- 1A.1 Brigitte Dekeyzer**, K.U.Leuven,
Text and Image in the Middle Ages:
Two Autonomous but Dependent
Quantities
- 1A.2 Virginie Minet-Mahy**, Université
Catholique, Louvain-la-Neuve,
Le recyclage des métaphores dans la
littérature allégorique: de l'histoire du
sens à la création poétique
- 1A.3 Martine Meuwese**, University of
Pittsburgh,
Visual Motif Transfer in
Profane Illustrations
- 1A.4 Richard Gameson**, University of Kent,
Canterbury,
A Scribe's Confession and the Making
of the Anchin Hrabanus (Douai, BM)

SESSION 1B

Medieval Literature in Transition

chairperson: **Gilbert Tournoy**,
K.U.Leuven

- 1B.1 Herman Braet**, K.U.Leuven,
Portraits d'"auteur" dans les manuscrits
du 'Roman de la rose': recyclage et
innovation
- 1B.2 Jacqueline Thibault-Schaefer**, University
of The South, Tennessee,
Modulations of moduli in the 'Tristan'
illuminated manuscripts
- 1B.3 Ewa Słowka**, Harvard University,
The unreadable text in René d'Anjou's 'Le
livre du cuer d'amours espris'

SESSION 1C

The Classical Example

chairperson: **Carlos Steel**,
K.U.Leuven

- 1C.1 Pierre Alain Mariaux**, Université de
Lausanne,
Le souvenir de Constantin autour de
l'an mil
- 1C.2 Albert Châtelet**,
La vision de l'antiquité de Jacques
Coene
- 1C.3 Erik Inglis**, Oberlin College, Ohio,
Fouquet's French antiquities: art and
nation in fifteenth-century France
- 1C.4 Giovanna Lazzi**, Biblioteca Riccardiana,
Migrations of classical culture in Italian
Renaissance illuminated manuscripts

SESSION 1D

The Early Middle Ages

chairperson: **Susanne Wittekind**,
Universität zu Köln

- 1D.1 Sharon J. Arbuthnot**, University of
Aberdeen,
Medieval Irish compilation: an
antiquarian exercise?
- 1D.2 Yitzhak Hen**, University of Haifa,
The recycling of liturgy in Frankish
Gaul (Pippin III – Charlemagne)
- 1D.3 Jacques Rongy**,
Recyclage ou fond culturel commun au
sein des légendes carolingiennes
- 1D.4 Angela M. Lucas**, National University
of Ireland, Maynooth,
& **Peter J. Lucas**, National University
of Ireland, Dublin
Lost and found: some manuscripts from
Liège recycled in Maynooth, Ireland

SESSION 2A

The Philosophical Heritage

chairperson: **Samuel IJsseling**,
K.U.Leuven

- 2A.1 Tatjana Nikolayeva**,
St. Petersburg State University,
Stephanius contribution to scholarship
of Gesta Danorum
- 2A.2 Susanne Wittekind**, Universität
zu Köln,
Augustin-Rezeption im Spiegel der
Handschriften
- 2A.3 Gilbert Tournoy**, K.U.Leuven,
An Italian scribe at Bruges in the second
half of the XVth century: Francesco
Florio

SESSION 2B

French Art and Literature as a Source of Inspiration

chairperson: **Dominique
Vanwijnsberghe**, KIK-IRPA, Brussels

- 2B.1 João Antonio de Santana Neto & Rita
de Cassia Ribeiro de Queiroz**,
Universidade do Estado da Bahia,
L'adaptation et la traduction du traité
'Chastel Périlleux'
- 2B.2 Tania Van Hemelryck**, Université
Catholique, Louvain-la-Neuve,
'La Mutacion de Paix'. L'évolution des
figures exemplaires pacifiques dans la
littérature française médiévale du XIVe
siècle au début du XVIe siècle
- 2B.3 H. T. Colenbrander**,
'Scripta manent'. Jacquemart de Hodin
and the Très Belles Heures in Brussels and
the Grandes Heures in Paris

SESSION 2C

The West and Eastern Cities as Models

chairperson: **Herman Braet**,
K.U.Leuven

- 2C.1 Catherine Bel**, Universiteit Antwerpen,
Images de l'antiquité dans le 'Roman de
Troie' de Benoît de Sainte Maure
- 2C.2 Josefina Planas Badenas**, Universidad
de Lleida,
Le monde classique revisité: la
chronique troyenne de la bibliothèque
du monastère de l'Escorial'
- 2C.3 Alison Stones**, University of Pittsburgh,
Seeing the walls of Troy: the potency of
the image of a falling fortress (after 11
September 2001)
- 2C.4 Esther Goldman**,
Maimonides's illustration of the temple
of Jerusalem as a model for later copies

SESSION 2D

Ghent-Bruges Heritage part I

chairperson: **Thomas Kren**, J.Paul
Getty Museum, Los Angeles

- 2D.1 Katarzyna Plonka Balus**, Czartoryski
Museum, Krakow,
The recycling of Ghent imagery in Ms.
Czart. 3025 (Book of Hours)
- 2D.2 Anne Margreet W. As-Vijvers**,
Recycling the Huth Hours
(London, BL)
- 2D.3 Anja Grebe**, Germanisches
Nationalmuseum, Nürnberg,
Transgressing the borders: the fortunes
of Flemish book illumination in
Southern Germany after 1500
- 2D.4 Diane G. Scillia**, Ohio State University,
Composing the raising of Lazarus
around 1495

SESSION 3A

Sciences and the Law in Transition

chairperson: **Lynda Dennison**, St. Mary's School, Oxfordshire

- 3A.1 **Florence Moly Mariotti**, Scuola Normale Superiore, Pisa,
Le Taqwim-as-sihha, traité de médecine arabe et sa diffusion en Occident: texte et illustrations
- 3A.2 **Jakub Zdazislaw Lichanski**, Warsaw University,
Illuminated Manuscripts bu Michael Scottus from the Biblioteka Narodowa in Warshaw or About recycling manuscripts amongst Sicily, Vienna, Lwow, Cracow and Warsaw
- 3A.3 **Baudouin Van den Abeele**, Université Catholique, Louvain-la-Neuve, & **Paul Bertrand**, Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, Orléans,
Recyclage d'archives dans un manuscrit encyclopédique inconnu: le Macrologus liégeois (ca. 1470) conservé à Bruxelles
- 3A.4 **Susan L'Engle**, J. Paul Getty Museum, Los Angeles,
Evoking the law. The wealth of XIIIth century legal manuscripts from Bologna

SESSION 3B

Transition in Workshops from Lille and Hainaut

chairperson: **Bernard Bousmanne**, Royal Library of Belgium, Brussels

- 3B.1 **Jacques Lemaire**, Université de Lille III,
Le manuscrit Paris, BN f.fr.12601 est-il sorti des ateliers de Wavrin?
- 3B.2 **Frédérique Johan**, Royal Library of Belgium, Brussels,
Un exemple de réemploi stylistique et pictural emprunté au "Maître de Wavrin" : "Le petit Jehan de Saintré"
- 3B.3 **Anke Esch**, K.U.Leuven,
Creation versus repetition: Mons' bookillumination in the 1460's
- 3B.4 **Gregory Clark**, University of the South, Tennessee,
Between Jacques Pilavaine and the Master of Antoine Rolin: Book painting in Mons in the penultimate decade of the XVth century

SESSION 3C

Women and Manuscripts

chairperson: **Alison Stones**, University of Pittsburgh

- 3C.1 **Susan Marti**, Universität Dortmund,
Illuminierte Psalter für Frauenkloster: Tradition und Innovation
- 3C.2 **Judith H. Oliver**, Colgate University, New York,
'Une faiseles de myrre': vernacular poems and their images in some Liège psalters
- 3C.3 **Elizabeth L'Estrange**, University of Leeds,
'Anna peperit Mariam, Elizabeth Johannem, Maria Christum': Sanctifying motherhood? Representing childbirth in late-medieval manuscripts
- 3C.4 **Katty De Bundel**, K.U.Leuven,
A female scribe reveals herself: the making of ms. Leuven Theol. 842s

SESSION 3D

Ghent-Bruges Heritage part II

chairperson: **Diane G. Scillia**, Ohio State University

- 3D.1 **Annemarieke Willemsen**, Rijksmuseum van Oudheden, Leiden,
The game of the month. Playful calendars in Ghent-Bruges Books of Hours
- 3D.2 **Erik Drigsdahl**, Center for Håndskriftstudier I Danmark, København,
The Ghent associates 1469-1519. The iconographical heritage from Hugo Van der Goes to Simon Bening. An outline of a new concept
- 3D.3 **A.M. Koldeweij**, Universiteit Nijmegen,
Pilgrim badges sown into prayer books and lost again: imprints of devotional travels?
- 3D.4 **Hanneke van Asperen**, Universiteit Nijmegen,
Pilgrim badges painted in prayer books: well thought-out collections?

SESSION 4A

Between Eros and Amor

chairperson: **Gregory Clark**, University of the South, Tennessee

- 4A.1 **Esther Mulders**, Universiteit van Amsterdam,
Medieval manifestations of the ancient god Eros
- 4A.2 **Wim Verbaal**, Universiteit Gent, Silent reading in the view of Bernard of Clairvaux
- 4A.3 **Adelaide Bennett**, Princeton University, New Jersey,
Devotional literacy of a noblewoman: the Cambrai Book of Hours of ca. 1300
- 4A.4 **Geert H. M. Claassens**, K.U.Leuven,
From *Ars to Amor*: ms. Gent UB 444 as a 'labour of love'

SESSION 4B

The Netherlands and Germany

chairperson: **Anna H. van Buren**, Tufts University, Massachusetts

- 4B.1 **Doris Oltrogge**, Fachhochschule, Köln,
Books as relics? The remodelling of old manuscripts in 10th century Trier
- 4B.2 **Johanna Gummlich-Wagner**,
Miniaturmalerei in Valkenburg um 1290
- 4B.3 **Saskia van Bergen**, Universiteit van Amsterdam,
Producing books of hours for the international market: the Masters of Otto van Moerdrecht
- 4B.4 **Margriet Hülsmann**,
Variation in page layout in Dutch Books of Hours. Evidence for various "exemplar" traditions

SESSION 4C

Poetry and Music

chairperson: **María González Doreste**, Université de La Laguna, Tenerife

- 4C.1 **Priscillia Pelletier**, Université de Paris I – Sorbonne,
Le recyclage dans les Enarrationes in psalmos (Paris, BN)
- 4C.2 **Donna Mayer-Martin**, Southern Methodist University, Texas,
Gautier de Coinci's (1177/78-1236) 'Les miracles de Notre Dame'
- 4C.3 **Jean-François Goudesenne**, Institut de recherche et d'histoire des textes, Orléans,
Iconographie du culte des saints et chant liturgique en Flandre, Hainaut et Artois au Moyen Age. Pour une typologie des relations images/texte/musique dans les livres liturgiques et les recueils hagiographiques
- 4C.4 **Julia Drobinsky**, University de Rennes II,
Citation, recyclage et création dans les miniatures des manuscrits de Guillaume de Machaut

SESSION 4D

England and the Continent

chairperson: **Judith H. Oliver**, Colgate University, New York

- 4D.1 **Carolyn Coker Joslin Watson**, Furman University, South-Carolina, Recycled Flemish imagery in the Egerton Genesis (London, BL)
- 4D.2 **Lynda Dennison**, St. Mary's School, Oxfordshire,
The use and reinterpretation of continental border motifs in 14th-century English manuscripts
- 4D.3 **Ursula Nilgen**, Ludwig-Maximilians-Universität, München, Channel style.
The Becket books and rationalization in book decoration
- 4D.4 **Michael Orr**,
Tradition and innovation in the cycles of miniatures accompanying the Hours of the Virgin in early 15th-century English Books of Hours

SESSION 5A

Rulers and Books

chairperson: **Albert Lemeunier**, Musée d'Art Religieux et d'Art Mosan, Liège

- 5A.1 **Bernard Bousmanne**, Royal Library of Belgium, Brussels,
La production de Jean le Tavernier pour Philippe le Bon, duc de Bourgogne
- 5A.2 **Andreas Bräm**, Université de Lausanne, Das adaptierte Stifterbild in spätmittelalterlichen Bilderhandschriften
- 5A.3 **Anne H. van Buren**, Tufts University, Massachusetts,
The two 'Decamerones' of Philip the Good

SESSION 5B

Showing Status

chairperson: **Wim Verbaal**, Universiteit Gent

- 5B.1 **Diane J. Reilly**, Indiana University, The roots of Capetian royalty and the Saint-Vaast Bible
- 5B.2 **Livia Visser-Fuchs**, 'Enseignement de la vraie noblesse' and the Earl of Warwick
- 5B.3 **Joan Molina Figueras**, Universitat de Girona,
Le roi imaginé. Modèles historiques et légendaires au service d'Alphonse le Magnanime (1416-1458)
- 5B.4 **Mark L. Evans**, Victoria and Albert Museum, London,
The politicised page: Sforza history as the subject for humanist book decoration in renaissance Milan

SESSION 5C

Ecclesiastic Tradition

chairperson: **Caterina Viridis**, Università di Padova

- 5C.1 **Rosa Alcoy**, Universida de Barcelona, Les illustrations recyclées du Psautier anglo-catalan de Paris. Du XIIe siècle à l'italianisme pictural de Ferrer Bassa
- 5C.2 **Jana H. Hlaváčková**, Charles' University, Praha,
The Antiphonary of Vorau (1360-1370, Praha, Chapter of Vysehrad)
- 5C.3 **Milada Studníková**, Academy of Sciences, Praha,
The material recycling of the Antiphonary of Vorau
- 5C.4 **Katrien Smeysters**, K.U.Leuven, The iconographical cycles in Legendae Aureae / Légende dorées (14th-15th century): constants and variables

SESSION 5D

Addenda

chairperson: **Geert Claassens**, K.U.Leuven

- 5D.1 **Yona Pinson**, Tel Aviv University, Devil and God, filth and purity in Pucelle's Hours of Jeanne d'Evreux (c. 1325-1328)
- 5D.2 **Pieter Borghart**, Universiteit Gent, The reception of Aristotle's *Ethica Nicomachea* in the *Heimelijkheid der heimelijkheden* (*Secret of secrets*) by Jacob van Maerlant
- 5D.3 **Kathryn Rudy**, Pontifical Institute of Medieval Studies, Toronto,
Models, Copies, and Functions of Delft Border Images
- 5D.4 **Frederica Law-Turner**, Sotheby's, Giants, Knights and Unicorns: conventional and unconventional imagery in the Ormesby Psalter

SESSION 6A

Historical Documents

chairperson: **Ursula Nilgen**, Ludwig-Maximilians-Universität, München

- 6A.1 **Steven Vanderputten**, Universiteit Gent,
The social meaning of the image in medieval monastic historiography – the manuscript evidence
- 6A.2 **Anne Kelders**, Royal Library of Belgium, Brussels,
L'histoire de Flandre revue, corrigée et augmentée : le recyclage textuel dans les chroniques du Bas Moyen-Age
- 6A.3 **Almut Trinius**, Universiteit Utrecht,
Die Darstellung Karls des Kühnen in Montpellier (BM)
- 6A.4 **Helena Szepe**, University of South-Florida,
Distinguished among equals. Venetian civic manuscript illumination

SESSION 6B

Manuscripts and Printed Books

chairperson: **Jacques Lemaire**, Université de Lille III

- 6B.1 **Anne Dubois**, Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, Brussels,
Interpénétration des manuscrits et des incunables. L'exemple de Lyon et du Ms. Chantilly, Musée Conde, ms. 833-834
- 6B.2 **Jan Van der Stock**, K.U.Leuven, The Royal Library of Belgium: Fifteenth Century Prints in Manuscripts (Presentation of the Catalogue)
- 6B.3 **Caterina Viridis**, Università di Padova,
Pretending to be a manuscript: the overpainted incunabula
- 6B.4 **Pierre Hamblenne**,
Au crépuscule des copistes: quelques manuscrits de Bethléem (Herent)

SESSION 6C

A New Appearance

chairperson: **Bert Cardon**, K.U.Leuven

- 6C.1 **Aline Delacretaz**, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris,
Recopier le manuscrit 'Vie de sainte Radegonde par Fortunat' à Poitiers
- 6C.2 **Anne-Marie Legaré**, Université de Rennes II,
Le Maître des Heures de Dresde victime d'une opération de recyclage dans un manuscrit inédit de la *Légende Dorée* (Cambridge, Musée Fitzwilliam, ms. 22)
- 6C.3 **Alessia Castellani**, Università di Padova,
Recycling middle age images in XIXth century book decoration
- 6C.4 **Bart Stroobants**, K.U.Leuven
Illuminated manuscripts of the 19th and 20th century

SESSION 6D

The Material Heritage

chairperson: **Adelaide Bennett**, Princeton University, New Jersey

- 6D.1 **Harald Wolter-von dem Knesebeck**, Kunsthochschule, Kassel,
Vebreitung und Verwendung des Wolfenbütteler Musterbüches
- 6D.2 **Lieve Watteuw**, Royal Library of Belgium, Brussels,
The historical restoration practices and cares of the manuscripts belonging to the Library of the Duke of Burgundy. A study of three illuminated codices of the Royal Library in Brussels
- 6D.3 **Robert Fuchs**, Fachhochschule, Köln,
History of re-inforcement of writings – chemical and non-destructive
- 6D.4 **Laura Traversi**,
Workshops, craftsmen and artists in miniatures from the Middle Ages to the Renaissance